

莫三比克共和國\*

MOZAMBIQUE, REPUBLIC OF

中華民國臺灣郵政總局與莫三比克[共和國]郵政總局間  
國際快捷郵件服務協定

INTERNATIONAL EXPRESS MAIL SERVICE AGREEMENT  
BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATION OF MOÇAMBIQUE  
AND THE POSTAL ADMINISTRATION OF TAIWAN, ROC

七十九年九月一日與十月六日簽訂  
七十九年十一月一日生效

Signed on September 1 and October 6, 1990  
Entered into force on November 1, 1990

Based on Article 6 of the convention, the Postal Administration of Mozambique and Taiwan create on bilateral basis the International Express Mail (EMS) on the following conditions.

1. PURPOSE OF THE AGREEMENT

This agreement allows for the exchange of Expedited Mail service, between the signatory Administration.

2. OFFERED SERVICES

The two administration put to the disposition of the users scheduled service and on demand Service.

3. SCHEDULED SERVICE

1. Each administration shall offer scheduled service on a contractual basis to customers who agree to use the service on a designated schedule to send items to designated addresses.
2. Each administration shall provide the other administration with a schedule of approximate delivery, times to each city or other location to which scheduled service is available, based upon the time schedules of the international flights used to carry scheduled items.
3. For each scheduled service contract, the administration of origin shall provide the administration of destina-

tion with the following information at least ten days prior to commencing service pursuant to such contract:

- I. The identification number of the customer contract, which number shall be indicated on each item sent;
- II. The names and addresses of the sender and designated address;
- III. The days of the week designated by the customer as scheduled dispatch days;
- IV. The Time of the day delivery is requested;
- V. The airline and flight number to be used.
4. The administration of origin shall notify the administration of destination of any changes in the informations referred to section 3 of this Article.

4. ON-DEMAND SERVICE

- 4.1 Each administration shall offer on-demand service which shall be available to customers on a non-scheduled basis.
- 2 Each administration shall provide the other administration with a list of the cities and other locations to which on-demand service is available.

3 Each administration shall provide the other administration with a schedule of approximate delivery times to each city or other location to which on-demand service is available, based upon the time schedules of the international flights used to carry on-demand items.

4 Each administration shall number on-demand items with a unique number and shall inform the other administration of all identification marks or numbers which it uses for each on-demand item.

5. The administration of origin is not required to provide the administration of destination with notice prior to sending an on-demand item,

#### 5. CHARGES TO BE COLLECTED FROM THE SENDER

Each administration shall fix the charges to be collected from its senders for sending items in the service.

#### 6. CHARGES AND FEES TO BE COLLECTED FROM THE ADDRESS

Each administration shall be authorized to collect from the address the customs duty and other applicable non-postal fees, if any, payable on each item it delivers and a charge for the collection of such fees.

#### 7. CONDITIONS OF ACCEPTANCE

Provided that the contents do not come within the prohibition listed in Article 8, each item to be admitted in to the International Express Mail Service Shall.

(a) Be packed in a manner adapted to the nature of the contents and the conditions of transport;

(b) Bear the names and addresses of the sender;and

(c) Satisfy the conditions of weight and size fixed by article 9.

#### 8. PROHIBITIONS

1. The provisions of the convention governing prohibition shall be applicable to the insertion of Articles in International Express Mail items.

2. Each administration shall communicate to the other the necessary information concerning customs or other regulations,as well as the prohibitions or restrictions governing entry of postal items ration shall prove.

#### 9. LIMITS OF SIZE AND WEIGHT

An item of International Express Mail:

(a) Shall not exceed 1.05 meters for any one demension nor 2 meters for the sum of the length and the greatest circumference measured in a direction other than that length; and,

(b) Shall not exceed 20 kilograms in weight.

#### 10. TREATAMENT OF ITEMS WRONGLY ACCEPTED

1. When an item containing an Article prohibited under Article 8 has been wrongly admitted to the post, the prohibited Article shall be dealt with according to the legislation of the country of the administration on establishing its presence.

2. When the weight or the dimensions of an item exceed the limits established under Article 9,it shall be returned to the administration of origin if the regulations of the administration of destination do not permit delivery.

3. When a wrongly admitted item is neither delivered to the address nor returned to origin, the administration of origin shall be informed how the item had been dealt with and of restriction or prohibition which required such treatment.

#### 11. GENERAL RULES FOR DELIVERY AND CUSTOMS CLEARANCE

1. Each administration shall, in accordance with its regulations for the type of service used, make every effort to effect delivery of each item of International Express Mail by the fastest means available.
2. Each administration shall make every effort to expedite the customs clearance of International Express Mail items.

#### 12. UNDELIVERABLE ITEMS

1. After every reasonable effort to deliver an item has proven unsuccessful, the item shall be held at the disposal of the address for the period of retention provided by the regulation of the administration of destination.
2. An item refused by the address shall be returned immediately to the administration of designation.
3. Each undeliverable item shall be redirected to the administration of origin through the International Express Mail service.
4. Neither administration shall charge the other for the turn of undeliverable items.

#### 13. ITEM ARRIVING OUT OF COURSE AND TO BE REDIRECTED

1. Each item arriving out of course shall be redirected to its destination by the

most direct route used by the administration which has received the item.

2. Neither administration shall charge the other for the redirection of items arriving out of course.

#### 14. INQUIRIES

1. Each administration shall answer in the shortest possible time, not to exceed one month, inquiries relating to any International Express Mail item posted by the other administration.
2. Inquiries shall be accepted only within a period of three months from the date after that on which the item was posted.
3. This Article does not authorise routine requests for confirmation of delivery.

#### 15. ALLOCATION OF SURFACE COSTS FOR TRAFFIC IMBALANCES

1. At the end of each calendar year, the administration which has received a larger quantity of International Express Mail items than it has sent during that year shall have the right to collect from the other administration, as compensation, an imbalance charge for the surface handling and delivery costs it has incurred for each additional item received.
2. Each administration shall establish an imbalance charge per item which shall correspond to the costs of services.
3. Modifications of the imbalance charge may be made as follows:
  - (a) Each administration may increase its imbalance charge when such an increase is necessary due to an increase in the costs of services.

- (b) To be applicable, any such modification of the imbalance charge must:

- I. Be communicated to the other administration at least three months in advance;
- II. Remain in force for at least one year.

4. No imbalance charge shall be collected if the difference in the number of items exchanged is less than one hundred.

#### 16. INTERNAL AIR CONVEYANCE DUES

Each administration which provides air conveyance of items within its country shall be entitled to reimbursement of internal air conveyance dues at rates established in the provisions of the convention which govern internal air conveyance dues.

#### 17. ONWARD AIR CONVEYANCE

1. Each administration shall provide onward air conveyance service to or from any country with which it exchanges International Express Mail Items, for items addressed to or originating in the other administration and shall provide approximate onward air conveyance times.
2. For each item forwarded pursuant to this Article, the administration providing onward air conveyance services shall be authorised to collect from the other administration the onward air conveyance rates applicable to airmail under the convention.
3. For each item sent in transita decouvert, the administration providing onward air conveyance services shall be authorised to collect from the other administration, in addition to the onward air conveyance rates, a per item charge to compensate for imbalance charges incurred on behalf

of the other administration.

#### 18. NO ADDITIONAL RATES, CHARGES, OR FEES

The administration may collect only the rates, charges, and fees established under this agreement.

#### 19. LIABILITY OF ADMINISTRATION

- (a) Each administration shall establish its own policy concerning liability in cases of loss, damage, theft or delay in delivery of International Express Mail items. The administrations of origin shall be responsible.
- (b) To be applicable, for making indemnity payments, if any, to its senders, without recourse to the other administration.

#### 20. APPLICATION OF THE CONVENTION

The convention or its Detailed Regulations shall be applicable, where appropriate, by analogy, in all cases not expressly governed by this agreement or its detailed regulations.

#### 21. DETAILED REGULATIONS

Details of implementation of this agreement shall be governed by its Detailed Regulations.

#### 22. ARBITRATION

Any dispute which arises between the administration or application of this agreement which cannot be resolved by the administrations to their mutual satisfaction, shall be settled by arbitration following the arbitration procedures of the Universal Postal Union at the time that the dispute is submitted by an administration for arbitrations which provide a service analogous to International Express Mail Service.

## 23. ALTERATIONS OR AMENDMENTS; ADDITIONAL RULES AND REGULATIONS

1. This agreement or its detailed Regulations may be altered or amended by mutual consent by means of correspondence between officials of each administration who have been authorised to make such alternations or amendements.
2. Each administration is authorised to adopt implementig rules and regulations for its internal operation of the service no inconsistent with this agreement or its Detailed Regulations.

## 24. ENTRY INTO FORCE AND DURATION

1. This agreement shall enter into force on this date mutually agreed upon by the administration, after it is signed by the authorised representatives of both administrations.
2. This agreement shall expire twelve months either administration notifies the other in writing of termination.

### DETAILED REGULATIONS OF INTERNATIONAL EXPRESS MAIL AGREEMENT BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATION OF TAIWAN, ROC AND THE POSTAL ADMINISTRATION OF MOÇAMBIQUE

The following Detailed Regulations have been drawn up for implementation of the International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Mozambique and the Taiwan,ROC

### INFORMATION TO BE SUPPLIED BY THE ADMINISTRATIONS

1. Each administration shall notify the other administration of:
  - (a) The necessary information con-

cerning customs or other regulations, as well as the prohibitions or restrictions governing the entry of International Express Mail items in the territory of its country and other areas for which it has International Express responsibility;

- (b) The provisions of its laws or regulations applicable to the conveyance of International Express Mail Items;
- (c) The rates and dues established under the Agreements;
- (d) The forms, labels and other documentation which it requires in the service.

2. Any change of the information mentioned in Section. Shall be communicated in writing immediately to the other administration.

### ADDRESSES OF THE SENDER AND OF THE ADDRESSEE

To be admitted for mailing, each item of International Express Mail shall bear, in roman letters and arabic figures on the item itself or on a label firmly attached to it , the names and complete addresses of the sender and of the adreesee.

### ITEMS CONTAINING MERCHANDISE

1. Each item containing merchandise shall be accompanied by a customs declaration on Universal Postal Union Form C2/ CP3 or a similar form. The customs declaration shall be securely attached to each such item.
2. The contents of each such item shall be shown in detail on the customs declaration.
3. Although the administrations assume no responsibility for the accuracy of customs declarations, they shall inform senders of the correct way to

complete these declarations.

2. The procedures for accounting and settlement of accounts for allocation of surface costs for traffic imbalances shall be as follows:
  - (a) The settlement shall take place at the end of each calendar year.
  - (b) Each administration shall prepare quarterly a statement of items received in a mutually acceptable form which indicates the number of items received in each dispatch based upon the air mail delivery bills. These forms shall be forwarded to the administration of origin within two months from the end of the quarter.
  - (c) After verifying the statement of items received, the origin administration shall advise the destination administration by correspondence of its acceptance. If the verification reveals any discrepancies, a corrected statement shall be returned to the destination administration duly amended and accepted. If the destination administration disputes the amendments, it shall confirm the actual data by sending C-14 verification notes to the administration of origin. If the destination administration has received no notice of amendment within two months from the date of forwarding the quarterly statement of items received, the account shall be regarded as fully accepted.
  - (d) After each administration has accepted the statement of items received prepared by the other, the creditor Administration shall prepare annually a detailed account and statement of charges in a mutually acceptable form which indicates the total number of items received and dispatched, the imbalance charge per item, and the total amount due.
  - (e) Accounts shall be closed within 6

months after the last day of the settlement period.

3. The procedures for accounting and for settlement of in transit a decouvert imbalance charges incurred on behalf of the other administration shall follow the procedures for accounting and settlement of accounts for traffic imbalances set forth in paragraph 2 of this article.
4. The aggregate value of all items a sender may mail to the same person in the in one day shall not exceed NT \$6,000 in Taiwan, Roc.

#### PACKING REQUIREMENTS

1. Each item shall be packed and closed in a manner befitting the weight, the shape, and the nature of the contents as well as the mode and duration of conveyance.
2. Each item shall be packed and closed so as not to present any danger to officials called upon to handle it, or to soil or damage other mail or postal equipment.
3. Each item shall have, on its packing or wrapping, sufficient space for service instructions and for affixing labels.
4. Each item which requires special packing shall be made up in accordance with the packing provisions in the Detailed regulations of the Convention.

#### GENERAL MAKEUP OF MAILS

1. International Express Mail dispatches shall be made up in closed mails, and shall be accompanied by the air mail delivery bill and manifest forms required by these regulations.
2. The items in each dispatch shall be enclosed in blue and orange Interna-

tional Express Mail bags.

3. Items containing merchandise or other dutiable Articles shall be placed in separate bags from non-dutiable items, and shall be dispatched separately accompanied by a separate manifest.
4. Each bag shall bear a label, showing the blue and orange chevron which has been adopted as the International Express Mail identification symbol. Each bag label shall clearly indicate:
  - (a) The exchange office of destination;
  - (b) Whether the bag contains merchandise or other dutiable items.

#### MANIFESTS

1. An International Express Mail manifest, on a form acceptable to each administration, shall accompany each dispatch.
2. Each item sent through the scheduled service shall be listed separately on the manifest. If no items are sent under a scheduled service contract, the contract number and the fact that no items were sent shall be entered on the manifest.
3. The total number of on-demand items in a dispatch shall be entered collectively as a single manifest entry.
4. The manifest shall clearly indicate that the dispatch contains International Express Mail items.

#### AIRMAIL DELIVERY BILLS

1. An air mail delivery bill, on Universal Postal Union Form AV7, shall accompany each dispatch.
2. The air mail delivery bill shall be marked so as to indicate clearly that the dispatch contains International

Expresse Mail.

3. The total number of items in each dispatch shall be entered in the observations column of the air mail delivery bill.

#### EXCHANGE OFFICES

1. The exchange of dispatches of International Express Mail shall be carried out by the designated exchange offices of each administration.
2. Each administration shall designate its International Express Mail exchange offices to be used in the service and inform the other administration of the location of each such exchange office.
3. Each administration shall give other administration advance notice of re-designation of , or addition to its exchange offices.

#### VERIFICATION OF DISPATCHES AND THEIR CONTENTS

1. Upon receipt of an International Express Mail dispatch the administration of destination shall verify that the dispatch is consistent with the entries on the air mail delivery bill.
2. The contents of each dispatch shall be verified as soon as possible, at an office designated by the administration of destination, to confirm their conformity —with the manifest and with the air mail delivery bill.

#### NOTIFICATION OF IRREGULARITIES

1. Any evidence of missing or damaged bags or items shall be reported to the administration of origin by telex and confirmed by verification note on a Universal Postal Union Form C-14.
2. All other actions taken in connection with any irregularity shall be govern-

ed by the regulations of the administration of destination.

#### REDIRECTION OF ITEMS ARRIVING OUT OF COURSE

The redirecting administration shall notify the administration of origin, by telex or telephone, of the details concerning the arrival and redirection of each item or bag arriving out of course.

#### RETURN OF ITEMS TO ORIGIN

Each administration which returns an item for any reason whatsoever shall give, either written by hand or by means of a stamped impression or label on the item and on the manifest which accompanies it, the reason for non-delivery.

#### ACCOUNTING, SETTLEMENT OF ACCOUNTS

1. The procedures for accounting and for the settlement of accounts for internal air conveyance shall be governed by the provisions covering accounting for air mail in the Detailed Regulations of the Convention.

#### DEFINITIONS

The definitions set forth in Article 2 of the Agreement shall be applicable to these Detailed Regulations.

#### PERIOD OF RETENTION OF DOCUMENTS

1. Documents of the service shall be

kept for a minimum period of six months from the day following the date to which they refer.

2. A document concerning a dispute or an inquiry shall be kept until the matter has been settled. If the inquiring administration, duly informed of the result of an inquiry, allows six months to elapse from the date of the communication without raising any objections, the matter shall be regarded as settled.

#### ENTRY INTO FORCE AND DURATION

1. These Detailed Regulations shall enter into force on the same date as the International Express Mail Agreement to which they refer.
2. These Detailed Regulations shall have the same duration as the International Express Mail Agreement to which they refer.

Done in duplicate and signed at Taipei  
On the 6th day of October 1990  
And at Maputo on the 1[st] day of  
September 1990

For The

[Signed]

For the people of Republic of Mozambique

Republic of China

[Signed]

Hosheng Hsia

Director General of

Posts, Taipei, Taiwan